

<<西学东渐与中国事情>>

图书基本信息

书名：<<西学东渐与中国事情>>

13位ISBN编号：9787214074591

10位ISBN编号：7214074591

出版时间：2011-11

出版时间：江苏人民

作者：增田涉

页数：250

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<西学东渐与中国事情>>

内容概要

本书为作者根据多年精心搜集和珍藏的有关书籍，加以考订、比较、研究而写成。

十九世纪以来，处于封建社会晚期的中、日两国，都面临着“西力东渐”即西方资本主义势力的挑战。

西方列强的对华侵略活动，震惊了只有一水之隔的日本野，中英鸦片战争的消息为其敲响了警钟。众多汉译西方著作和中国有识之士睁眼看世界的作品传入日本，成为其了解世界大势的精神食粮，幕末志士从中汲取营养，为明治维新作了思想上的准备，构成了中日文化交流史上的又一灿烂篇章。

<<西学东渐与中国事情>>

作者简介

增田涉（1903-1977-）日本关西大学教授。
1930年来上海，从鲁迅先生学习中国小说史及现代文学。
参与日本“中国文学研究会”的建立和《大鲁迅全集》日文版的筹划与翻译出版。
先后在多所大学执教，讲授中国文学和鲁迅著作。

<<西学东渐与中国事情>>

书籍目录

译者的话

1993年版中译本前言

第一部

日中文化关系史的一面

1.《万国公法》与医学书

2.科学书

3.《智环启蒙》等书

4.地理书

5.《海国图志》、《圣武记》等书

6.松阴与魏源

7.鸦片战争与《道光洋艘征抚记》

8.《鸦片传闻书》

9.鸦片战争对日本的影响

10.《夷匪犯境录》与《鸦片始末》

11.斋藤竹堂的《蕃史》及其他

12.佐藤信渊《海陆战防录》、《存华挫狄论》

13.鸦片战争异闻

14.岭田枫江《海外新话》及其他

15.《清英战记》问题以及《圣武记》的翻刻与荷风《下谷丛话》

16.《云南新话》与“太平天国”读物

17.“小刀会”和小说《满清纪事》

18.《满清纪事》与《粤匪大略》

19.《外邦太平记》与《新说明清交战记》

20.“太平天国”传说与大盐平八郎

21。

对洪秀全的各种描述

22.《盾鼻随闻录》的问题及有关太平天国的杂记

23。

《宽永小说》与《日本乞师纪》

24。

乞师颠末

25.萨摩、倭寇与中国(明)

26.朝鲜战役中的萨摩和中国(明)

27.郑成功与“国姓爷”

28.《明清斗记》与郑成功传

第二部

日本开国与鸦片战争

《满清纪事》及其著者

——关于我国所传的“太平天国”

山本宪(梅崖)

编者后记

<<西学东渐与中国事情>>

章节摘录

并附记有“寅七月”，署有“监督大小译员印”。这里的监督、高级译员、低级译员的姓名，抄写本上都略去了。

是否这只限于上述这份“传闻书”，尚不清楚。但从上引文句中看到，由于这是必须秘密上呈的，所以，要由少数人分担，在不致泄露的情况下进行翻译，故无法求速。

这单纯是出自官府的保密方针呢，还是为了警戒事件本身会给一般人心带来相当影响呢？

这项传闻书的后面部分，也于“寅七月”提出。附言有云：“此系先前奉上译件之末（段），兹经译出，特奉上。谨此。

”还并列有责任译者的职衔“监督、大译员、书籍日译官员、小译员”。而在最后写道：“如上所陈，经雅加达首脑人物上报，并下达指示，兹特呈上。”并由该商馆馆长署名签字。

下行还有“如上所陈，译为日文，并对原书（原文）有所增添，特此呈上”，然后具名“官员大小译员印”，但姓名都被略去。

虽没有记上年月（或系抄写时遗漏了），但从内容看，与寅年之次年进港船只携来的并无差别，所以是1843年报告的译文，相当于我国的天保十四年。

上述抄本3册是颇为详尽的情报记录，但由于翻译人员注意到这是“密件”，做到不使泄露，据此，我想这一抄本，是关系人于事后抄写的长崎长官府衙或江户幕府收到的报告。由此看来，可知当时我国当局得到了颇为详尽的有关鸦片战争的发生、战争的经过以迄战争结束的具体情报。

此外，我还收藏有以《广东日记》（1册）为题的鸦片战争记事抄本。但内容与前述《鸦片传闻书》完全相同，只是因为抄写人不同，所以文字上可以看到些许出入。若说不同，那便是前述之《传闻书》中略去了“新旧两位商馆长”的名字，而《广东日记》则载有二人之名。

并且前者的文中只记有“监督、大译员、书籍日译管理官员、小译员”的职衔；而在《广东日记》中，则并列写出了一连串13人的姓名。不过，《广东日记》方面约为前者记载分量的一半，终止于1842年7月后期提供的译文，由此以迄最后的媾和部分均未涉及。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>